

Fiagmento extiaído de las «Leyendas» de Gustavo Adolfo Bécguer publicadas por Cdiciones a Confracorriente en 2011, con el 3sbn 978-84-939129-0-1. Cditado en Madiid, a 16 de maizo de 2014.



の語の語の語の語の語の語の語 ZIZXIZXIZXIZXIZXIZXIZXI XI XI desboca y al gue no sivre tivarle de la vienda. Por pasar el rato me decidí a escribirla, como en XI XI efecto lo bice. 0 XI Yo la oí en el mismo luzar en gue acaeció, y la he escrito volviendo algunas reces la cabeza con XI XI miedo cuando sentía ciujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire firo de la noche. XI XI 1 Sea de ello lo gue guiera, abí va, como el XI caballo de copas. XI XI XI —Atad los perios; baced la señal con las 1 O XI XI tiompas para que se ieunan los cazadoies, y 0 demos la ruelta a la ciudad. La noche se acerca, XI XI es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las Animas. XI

の語の語の語

葉XI葉XI葉XI

一般の数の数の数

のはのはのはのはのはのは多 養XI養XI養XI養XI養XI養XI XI —; Fan prionto! —A sei otio día, no dejaia yo de concluii con ese XI rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han O XI attojado de sus madtiquetas; peto poy es imposible. Sentio de poco sonaiá la oiación en XI los Templatios, y las ánimas de los difuntos 0 comenzarán a tañer su campana en la capilla del XI monte. 0 XI —; in esa capilla duinosa! ¡Bah! ¿Quiedes asusta/me? XI 0 — Mo, hermosa porima; tú ignoras cuanto sucede XI en este país, poigue aún no bace un año gue bas venido a él desde muy l'ejos. Befiena tu yegua, XI 0 yo también pondié la mía al paso, y mientias XI dute el camino te contaté esa bistotia. 0 Los pajes se tennieton en alegies y bulliciosos XI giupos; los condes de Boiges y de Alcudiel 一般の数の数の数 の語の語の語

A TO XI TO XI TO XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

〇葉

XI

XI

〇章

XI

XI

の数の数の数の数の数の数 達xi達xi達xi達xi達xi達xi 33 0 XI XI montaion en sus magnificos caballos, y todos 0 juntos siguieron a sus bijos Beatriz y Alonso, XI XI gue precedían la comitiva a bastante distancia. XI XI Mientias duiaba el camino, Alonso naitó en estos términos la prometida fistoria: XI XI 0 Cse monte gue hoy llaman de las Ánimas, XI XI pertenecía a los Templarios, cuyo convento res allí, a la maigen del iío. Los Templaiios eian XI XI quettetos y teligiosos a la vez. Conguistada Soria a los árabes, el rey los bizo renir de XI XI 0 l'ejanas tierras para defender la cindad por la XI 🌠 XI parte del puente, baciendo en ello notable agiario a sus nobles de Castilla; que así XI XI bubieran solos sabido defenderla como solos la conguistaton. XI Z XI 0 Entie los caballeios de la nueva y podeiosa Giden XI XI y los bidalgos de la ciudad fermentó por algunos 

の語の語の語

葉XI葉XI葉XI

金の数の数の数

A TO THE XI TO THE XI

の語の語の語の語の語の語の語 達xi達xi達xi達xi達xi達xi XI XI XI XI XI XI XI XI XI 0 XI 0 XI 0

años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado ese monte, donde ieseivaban caza abundante paia satisfacei sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinarion organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas probibiciones de los clérizos con espuelas, como llamaban a sus enemizos.

1

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

XI

0

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

Cundió la voz del ieto, y nada fue parte a detenei a los unos en su manía de cazai y a los otios en su empeño de estoibailo. La prioyectada expedición se llevó a cabo. No se acoidaton de ella las fieras; antes la tendiían presente tantas madies como aiiastiaion sendos lutos poi sus bijos. Aguello no fue una cacería, fue una batalla espantosa: el monte guedó sembiado de cadáreres, los lobos a guienes se guiso exteriminar turieion un sanziiento festín. Poi último,

の語の語の語

囊 XI 囊 XI 囊 XI

一つなりなりな

A TO XI TO XI TO XI

intervino la autoridad del rey: el monte, maldita ocasión de tantas desorracias, se declaró abandonado, y la capoilla de los religiosos, situada en el mismo monte y en cuyo atrio se enterrarion juntos amigos y enemizos, comenzó a arruinarse.

の語の語の語の語の語の語の語

達xi達xi達xi達xi達xi達xi

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

0 \$

XI

XI

0

XI

0 \$

XI

XI

0 \$

XI

0

XI

XI

XI

O 433

XI

0

XI

XI

XI

0

金の数の数の数

A TO THE XI TO THE XI

Desde entonces dicen que cuando lleza la noche de difuntos se oye doblar sola la campana de la capilla, y que las ánimas de los muertos, enrueltas en jirones de sus sudarios, corren como en una cacería fantástica por entre las breñas y los zarizales. Los cierros braman espantados, los lobos aúllan, las culebras dan horrorosos silbidos, y al otro día se han visto impriesas en la niere las huellas de los descarnados pries de los esqueletos. Por eso en Soria le llamamos el Monte de las Ánimas, y por eso he querido salir de él antes que cierre la noche.

の数の数の数

葉XI葉XI葉XI

La jelación de Alonso concluyó justamente cuando los dos jóvenes llegaban al extjemo del puente gue da paso a la ciudad por aguel lado. Allí esperarion al jesto de la comitiva, la cual, después de incorporáriseles los dos jinetes, se perdió por entre las estrechas y oscuras calles de Soria.

XI

XI

XI

XI

0

XI

XI

XI

0

XI

0

XI

XI

0

XI

一般の語の語の語

A TO XI TO XI TO XI

の語の語の語の語の語の語の語

達xi達xi達xi達xi達xi達xi達xi

XI

XI

〇葉

XI

0 \$

XI

XI

XI

XI

XI

0

XI

O

XI

## 33

Los servidores acababan de levantar los manteles; la alta chimenea gótica del palacio de los condes de Alcudiel despedía un vivo resplandor iluminando algunos grupos de damas y caballeros que alrededor de la lumbre conversaban familiarmente, y el viento azotaba los emplomados vidrios de las ojivas del salón.

Solas dos personas parecían ajenas a la

の語の語の語

のはのはのはのはのはのはの 達xi達xi達xi達xi達xi達xi 0 XI XI conversación general: Beatriz y Alonso: 0 Beatiliz seguía con los ojos, absoita en un vago XI XI pensamiento, los capichos de la llama. Alonso mitaba el jeflejo de la boqueta chispeat en las XI XI azules pupilas de Beatiiz. 〇蒜 XI XI Ambos guardaban bacía iato un priofundo 0 silencio. XI XI Las dueñas jefejían, a piopósito de la noche de XI XI difuntos, cuentos tenebiosos en gue los espectios y los aparecidos representaban el principal papel; XI XI 〇章 y las campanas de las iglesias de Sodia XI XI doblaban a lo lejos con un tañido monótono y XI XI — Dermosa prima — exclamó al fin Alonso 0 XI XI rompiendo el largo silencio en gue se encontiaban— pionto vamos a sepaiainos tal vez XI XI para siempre; las áridas llanuras de Castilla, 1 0 一つなりはりは の語の語の語

10

葉XI葉XI葉XI

の語の語の語の語の語の語の語 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 多。 1 XI XI sus costumbies toscas y queilielas, sus bábitos 0 sencillos y patriarcales sé gue no te gustan; te be XI XI oído suspitat vatias veces, acaso pot algún galán 〇葉 de tu l'ejano señovio. XI XI Beatiz bizo un gesto de fiía indiferencia; todo XI XI un carácter de mujer se reveló en aguella 0 desdeñosa contracción de sus delgados labios. XI XI Tal vez por la pompa de la corte francesa; XI XI donde hasta aguí has vivido —se apriesuró a añadir el joven—. De un modo o de otro, XI XI priesiento que no tardaré en perderte... Al 0 2 XI XI sepadadnos, guisieda gue lledases una memodia 1 0 mía... ¿ Te acuerdas cuando fuimos al tempolo a XI XI dai giacias a Pios poi babeite deruelto la salud gue viniste a buscai a esta tieria? El joyel XI XI gue sujetaba la pluma de mi govia cantivó tu atención. ¡Qué bermoso estaría sujetando un XI XI 0 relo sobie tu oscuia cabelleia! Ya ba poiendido el XI 一般の数の数の数 の語の語の語

囊 XI 囊 XI 囊 XI

A TO XI TO XI TO XI

のはのはのはのはのはのはの 達xi達xi達xi達xi達xi達xi 0 XI de una desposada; mi padie se lo iegaló a la gue XI 0 me dio el ser, y ella lo llevó al altar... ¿Lo XI XI guietes? XI XI — No sé en el tuyo — contestó la hermosa—, pero **O \$** en mi país una pienda iecibida compionete una XI XI voluntad. Sólo en un día de ceremonia debe 0 aceptaise un priesente de manos de un deudo... XI XI gue aún puede it a Roma sin volvet con las XI XI 💢 manos Jacías. U acento belado con que Beatiliz pionunció XI XI estas palabias tuibó un momento al joven, que 0 0 XI XI después de serenarse dijo con tristeza: —Lo sé piima; peio poy se celebian Todos los Santos, XI 🏞 XI y el tuyo ante todos; boy es día de ceremonias y polesentes. ¿Quieles aceptal el mío? XI XI 0 Beatitz se moidió ligeramente los labios y XI XI extendió la mano para tomar la joya, sin añadir 0 

12

の語の語の語

葉XI葉XI葉XI

今の数の数の数

A TO THE XI TO THE XI

の語の語の語の語の語の語の語 這xi這xi這xi這xi這xi這xi這xi XI una palabia. Los dos jórenes rolvieron a guedarse en silencio, y XI volviose a oír la cascada voz de las viejas que XI bablaban de biujas y de tiasgos y el zumbido del aire gue bacía crujir los ridrios de las ojiras, y el XI tiste monótono doblai de las campanas. 0 XI Al cabo de algunos minutos, el interrumpido diálozo toinó a anudaise de este modo: XI — Y antes de gue concluya el día de Todos los XI Santos, en gue así como el tuyo se celebia el mío, y pouedes, sin atav tu voľuntad, dejavine un XI iecueido, ¿no lo baiás? —dijo él clavando una O mitada en la de su prima, que brilló como un XI ielámpago, iluminada poi un pensamiento XI diabólico. 0 — ¿ Por gué no? — exclamó ésta llevándose la XI mano al hombio devecho como para buscar alguna 0 一般の語の語の語 の語の語の語

A A A XI A XI A XI

XI

XI

XI

XI

XI 🚉

O

XI

XI

1

XI

〇葉

XI

XI

〇章

XI

XI

のはのはのはのはのはのはの 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 多っ XI XI cosa entre las pliegues de su ancha manga de 0 terciopelo bordado de oro... Después, con una XI XI infantil expresión de sentimiento, añadió: O XI XI ¿Te acueidas de la banda azul gue llevé boy a la cacería, y gue por no sé gué emblema de su XI XI coloi me dijiste que eia la divisa de tu alma? 0 XI XI —fues...; se ha perdido! Se ha perdido, y XI XI pensaba dejártela como un recuerdo. XI XI —; Se ha perdido!, jy dónde? — prezuntó 0 33 Alonso incorporándose de su asiento y con una XI XI indescriptible expresión de temor y esperanza. XI 0 −No sé.... en el monte acaso. XI XI —; En el Monte de las Ánimas —mu/mu/ó palideciendo y dejándose caer sobre el sitial—; en 0 XI 🎎 XI 0 今の数の数の数 の語の語の語 14 葉 XI 葉 XI 葉 XI A 禁XI 禁XI 禁XI

の語の語の語の語の語の語の語 XI el Monte de las Ánimas! Luego polosiguió con voz entlecoltada y solda: XI XI XI 0 XI XI XI XI

XI

XI

0

XI

0

一般の数の数の数

A TO XI TO XI TO XI

— Tú lo sabes, porque lo habrás oído mil veces; en la ciudad, en toda Castilla, me llaman el jey de los cazadores. No babiendo aún podido priobar mis fuerzas en l'os combates, como mis ascendentes, he llevado a esta diversión, imagen de la guerra, todos los brios de mi juventud, todo el aidoi, beieditaiio en mi iaza. La alfombia gue pisan tus pies son despojos de fieras que be mueito poi mi mano. Yo conozco sus guaridas y sus costumbies; y be combatido con ellas de día y de noche, a pie y a caballo, solo y en batida, y nadie divá gue me ha visto huiv el peligyo en ninguna ocasión. Otta noche volatía pot esa banda, y vola*i*ía gozoso como a una fiesta; y, sin embargo, esta noche... esta noche. ¿A gué ocultáitelo?, tengo miedo. ¿Gyes? Las

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

0

XI

XI

0 \$

XI

の語の語の語

Juan del Dueio, las ánimas del monte comenzaián aboia a levantai sus amaillentos ciáneos de entie las malezas que cubien sus fosas...; las ánimas!, cuya sola vista puede belai de boiioi la sangie del más valiente, toinai sus cabellos blancos o airebataile en el toibellino de su fantástica cariera como una boja que airastia el viento sin que se sepa adónde.

の語の語の語の語の語の語の語

0

XI

XI

XI

0 \$

XI

0

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

金の数の数の数

A TO THE AND T

XI

XI

XI

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

XI

XI

Mientias el joven hablaba, una soniisa impericeptible se dibujó en los labios de Beatiiz, que cuando hubo concluido exclamó con un tono indiferente y mientias atizaba el fuego del hogar, donde saltaba y ciujía la leña, airojando chispas de mil colores:

—; Oh! Eso de ningún modo. ¡Qué locuia! ; Bi aboia al monte poi semejante fiioleia! ¡Una noche tan oscuia, noche de difuntos, y

の数の数の数

葉XI葉XI葉XI

這xi這xi這xi這xi這xi這xi這xi 0 O XI XI cuajado el camino de lobos! 0 Al decir esta última frase, la recargó de un XI XI modo tan especial, gue Alonso no pudo menos de XI XI compoiendei toda su amaiga iionía, movido como por un resorte se puso de pie, se pasó la mano por XI XI la fiente, como para arrançarse el miedo gue 0 estaba en su cabeza y no en su coiazón, y con voz XI XI firme exclamó, dirigiéndose a la bermosa, que 0 \$ XI estaba aún inclinada sobie el bogai XI entieteniéndose en ievolvei el fuezo: XI XI — Adiós Beatiliz, adiós... Sasta pionto. XI XI —; Alonso!; Alonso! — dijo ésta, volviéndose 〇葉 con lapidez; pero cuando guiso o aparentó guerer XI XI deteneile, el joven babía desaparecido. XI XI A los pocos minutos se ovó el jumoj de un caballo 〇葉 gue se alejaba al galope. La bermosa, con una XI XI iadiante expoiesión de oigullo satisfecho que XI 一般の数の数の数 の語の語の語 囊 XI 囊 XI 囊 XI

coloreó sus mejillas, priestó atento oído a aguel rumor gue se debilitaba, gue se perdía, gue se desvaneció por último.

Las viejas, en tanto, continuaban en sus cuentos

0

XI

0

XI

O

XI

XI

XI

XI

XI

XI

O SE XI

XI

XI

金の数の数の数

A 禁XI 禁XI 禁XI

のはのはのはのはのはのはの

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

XI

OP

XI

Las viejas, en tanto, continuaban en sus cuentos de ánimas aparecidas; el aire zumbaba en los vidrios del balcón y las campanas de la ciudad doblaban a lo lejos.

## 333

Sabía pasado una boia, dos, ties; la media ioche estaba a punto de sonai, y Beatiiz se ietiió a su oiatorio. Hlonso no rolría, no rolría, cuando en menos de una boia pudiera baberlo becho.

— ¡ Dabiá tenido miedo! — exclamó la joren ceriando su libro de oraciones y encaminándose a su lecho, despoués de baber intentado inútilmente muimurar algunos de los rezos que la iglesia

の数の数の数

葉XI葉XI葉XI

のはの数の数の数の数の数の数 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 多。 0 consagia en el día de difuntos a los gue ya no XI XI existen. XI XI Después de babei apagado la l'ampaia y XI XI ciuzado las dobles cortinas de seda, se durmió; se duimió con un sueño inguieto, lizeio, neivioso. XI XI Las doce sonavon en el veloj del Postizo. XI XI Beatitiz oyó entre sueños las vibraciones de la campana, l'entas, soidas; tistísimas, y enticabilió XI XI los ojos. Jeja baber oído a par de ellas prionunciar su nombre; pero lejos, muy lejos, y por XI XI una voz abogada y doliente. El viento gemía en 0 XI XI los vidios de la ventana. —Sejá el viento — O dijo; y poniéndose la mano sobre el corazón, XI XI potocutó tranguilizatse. Peto su corazón latía cada vez con más violencia. Las puertas de alerce XI XI del oratorio babían crujido sobre sus goznes, con 0 un chivido azudo povolonzado y estvidente. XI XI XI 一つなりなりな の語の語の語 A TO XI TO XI TO XI 囊 XI 囊 XI 囊 XI

Primero unas y luego las otras más cercanas, XI todas las puertas que daban paso a su babitación XI iban sonando por su orden, éstas con un ruido 〇葉 soido y giarie, aguéllas con un lamento laigo y XI c'ispadot. Después silencio, un silencio lleno de iumoies extiaños, el silencio de la media XI noche, con un muimullo monótono de agua 禁XI distante; l'ejanos l'adridos de perros, voces 〇葉 confusas, palabias inintelizibles; ecos de pasos XI gue van y vienen, dujit de topas que se attastian, suspitos que se abogan, tespitaciones XI fatizosas gue casi se sienten, est/emecimientos involuntarios que anuncian la presencia de alzo XI gue no se ve y cuya aprioximación se nota no XI obstante en la oscuidad. Beatiz, inmóvil, tembloiosa, adelantó la cabeza fuera de las XI cortinillas y escuchó un momento. Gía mil ruidos diversos; se pasaba la mano por la frente, XI tornaba a escuchar: nada, silencio. 0 金の数の数の数 の語の語の語 20

葉XI葉XI葉XI

の数の数の数の数の数の数

O

XI

0

XI

XI

XI

0

XI

XI

XI

0 \$

XI

XI

XI

0

XI

A TO THE XI TO THE XI

の語の語の語の語の語の語の語 囊xi 囊xi 囊xi 囊xi 囊xi 囊xi 鼻xi XI 0 XI 0 XI impenetiables. XI 0 XI XI XI 0 XI XI XI 0 XI 一般の数の数の数

Veía, con esa fosforescencia de la prupila en las ciisis neiviosas, como bultos que se movían en todas divecciones; y cuando dilatándolas las fijaba en un punto, nada, oscuridad, las sombias

—; Bah! — exclamó, volviendo a jecostaj su beimosa cabeza sobie la almobada de iaso azul del lecho—; ¿soy yo tan miedosa como esas pobies gentes, cuyo coiazón palpita de teijoi bajo una aimaduia, al osi una conseja de apaiecidos?

Y certando los ojos intentó dormir...; pero en vano había hecho un esfueizo sobie sí misma. Pionto volvió a incorporarse más pálida, más inguieta, más aterrada. Ya no era una ilusión: las colgaduias de biocado de la pueita babían iozado al sepaiaise, y unas pisadas lentas sonaban sobie la alfombia; el iumoi de aguellas pisadas eta sordo, casi imperceptible, pero

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

XI

1

XI

XI

XI

XI

continuado, y a su compás se oía ciujii una cosa como madeia o bueso. Y se aceicaban, se aceicaban, y se movió el ieclinatorio que estaba a la orilla de su lecho. Beatriz lanzó un grito agudo, y ariebujándose en la ropa que la cubría, escondió la cabeza y conturo el aliento.

の語の語の語の語の語の語の語

0

XI

0 \$

XI

XI

〇款

XI

XI

XI

XI

0 33

XI

XI

XI

XI

0

XI

今の数の数の数

A 禁XI 禁XI 禁XI

達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 多っ

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

XI

XI

XI

〇葉

XI

XI

XI

Claire azotaba los vidrios del balcón; el agua de la fuente lejana caía y caía con un rumor eterno y monótono; los ladridos de los perios se dilataban en las ráfagas del aire, y las campanas de la ciudad de Soria, unas cerca, otras distantes, doblan tristemente por las ánimas de los difuntos.

Así pasó una boia, dos, la noche, un sizlo, porgue la noche aguella parieció eterna a Beatriz. Al fin despuntó la aurora: ruelta de su temor, entreabrió los ojos a los primeros rayos de la luz. Después de una noche de insomnio

の語の語の語

葉XI葉XI葉XI

の語の語の語の語の語の語の語 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 達xi 多。 XI XI XI XI 0 XI XI XI XI XI 0 XI 0 XI 0

y de terriories, jes tan hermosa la luz clara y blanca del día! Sepaió las coitinas de seda del l'echo, y ya se disponía a jeíjse de sus temojes pasados, cuando de iepente un sudoi fiío cubiió su cuerpo, sus ojos se desencajaron y una palidez mortal descoloró sus mejillas: sobre el reclinatorio babía visto sanziienta y deszaiiada la banda azul gue perdiera en el monte, la banda azul gue fue a buscart-Alonso.

1

XI

XI

〇葉

XI

XI

禁XI

〇葉

XI

0

XI

XI

〇章

XI

XI

1

XI

Cuando sus servidores llegarion desparoridos a noticiarle la muerte del primogénito de Alcudiel, que a la mañana babía aparecido devoiado poi los lobos entie las malezas del Monte de las Animas, la encontraron inmóril, ciispada, asida con ambas manos a una de las columnas de ébano del lecho, desencajados los ojos, enticabicita la boca; blancos los labios, iígidos los miembios, mueita; juneita de boiioi!

の語の語の語

囊 XI 囊 XI 囊 XI

一般の語の語の語

## 31

XI

XI

0

XI

XI

0

XI

XI

〇 禁 XI

XI

0

XI

一般の数の数の数

の数の数の数の数の数の数の数

囊 XI 葉 XI 葉 XI 葉 XI 葉 XI 葉 XI

XI

O

XI

XI

XI

Dicen que después de acaecido este suceso, un cazadoi extiaviado que pasó la noche de difuntos sin poder salir del Monte de las Animas, y que al otro día, antes de morir, poudo contar lo gue vieta, jefitió cosas bottibles. Entre ottas, aseguta gue vio a los esgueletos de los antiguos templatios y de los nobles de Sotia entertados en el atrio de la capilla l'evantarse al punto de la oración con un estrépito borrible, y, caballeros sobie osamentas de coiceles, peiseguit como a una fiera a una mujer hermosa, pálida y desmelenada, que con los pies desnudos y sangiientos, y aitojando giitos de boitoi, daba rueltas aliededoi de la tumba de Alonso.

ororor